

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1974-1975**

13 MAART 1975.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 8 april 1971 tot organisatie van een gerechtelijke stage.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Artikel 4, derde lid, van de wet van 8 april 1971 tot organisatie van een gerechtelijke stage bepaalt dat de stagiair na een jaar stage door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal kan worden aangesteld om de strafvordering geheel of ten dele uit te oefenen.

Die bepaling geeft enkel de mogelijkheid om aan de stagiairs aanstelling te geven voor de terechtzittingen van de politie- en correctionele rechtbanken, en niet voor de terechtzittingen van de burgerlijke en arbeidsrechtbanken, terwijl zij op grond van de opleiding die zij bij het parket of bij het arbeidsauditoraat hebben genoten ook daarvoor in aanmerking komen.

De gerechtelijke overheid wenst dat deze toestand in het belang van de dienst wordt verholpen. Zij stelt te dien einde voor in artikel 4, derde lid, van de wet, de woorden « om de strafvordering geheel of ten dele uit te oefenen » te vervangen door de woorden « om het ambt van het openbaar ministerie geheel of ten dele uit te oefenen ».

Voor een overdreven uitbreiding van de bevoegdheden van de gerechtelijke stagiairs moet niet worden gevreesd daar het mogelijk blijft hun opdracht nader te omschrijven in de aanstelling die door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal wordt gegeven.

Die wijziging wordt voorgesteld in artikel 1 van dit ontwerp.

**

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

13 MARS 1975.

Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1971 organisant un stage judiciaire.

EXPOSE DES MOTIFS

L'article 4, alinéa 3, de la loi du 8 avril 1971 organisant un stage judiciaire prévoit qu'après un an de stage, le stagiaire peut être commissionné par le procureur général ou par l'auditeur général pour exercer tout ou partie de l'action publique.

Cette disposition ne permet de commissionner les stagiaires qu'aux audiences des tribunaux de police et correctionnels à l'exclusion des audiences des tribunaux civils et des tribunaux du travail où cependant la formation qu'ils ont reçue au parquet ou à l'auditorat du travail devrait également les mener.

Les autorités judiciaires souhaitent que dans l'intérêt du service il soit remédié à cette situation. A cet effet, elles suggèrent de remplacer dans l'article 4, alinéa 3, de la loi, les mots « pour exercer tout ou partie de l'action publique » par les mots « pour exercer en tout ou en partie les fonctions du ministère public ».

Il n'existe aucun danger d'extension excessive des attributions des stagiaires judiciaires étant donné que le commissionnement accordé par le procureur général ou par l'auditeur général peut préciser l'étendue de la mission conférée.

Cette modification fait l'objet de l'article 1^{er} du projet.

**

Luidens artikel 5 van de wet ontvangt de stagiair een basisjaarwedde van 165.000 frank.

Bij de vaststelling van die wedde wordt de aanvangswedde van de bestuurssecretaris als maatstaf genomen.

Op 1 april 1972 is die aanvangswedde van 164.172 frank tot 258.000 frank verhoogd.

Het is billijk dat aan de stagiairs die op grond van de wet van 8 april 1971 tot organisatie van een gerechtelijke stage zijn benoemd, dezelfde weddeverhoging wordt toegekend.

De Regering stelt voor die wedde op 258.000 frank vast te stellen vanaf 1 april 1972.

Hetzelfde artikel 5 van de wet van 8 april 1971 koppelde de wedde van 165.000 frank aan het indexcijfer 110 overeenkomstig het bepaalde bij de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Sedertdien, heeft de wet van 2 augustus 1971 de wedde verbonden aan het indexcijfer der consumptieprijzen en ze gekoppeld aan het indexcijfer 114,20.

Artikel 5 moet dus ook op dat punt gewijzigd worden.

Die wijzigingen worden voorgesteld in artikel 2 van het ontwerp.

**

Artikel 32 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van sommige titularissen van openbare ambten en van de bedienaars van de erendiensten bepaalt dat hun wedde met ingang van 1 januari 1974 met 4 pct. en met ingang van 1 juli 1974 met 6 pct. wordt verhoogd.

Die verhoging van de wedden steunt op de collectieve overeenkomst met betrekking tot de sociale programmatie in overheidssector voor 1974-1975.

Het zou billijk zijn die maatregel uit te breiden tot de gerechtelijke stagiairs.

Artikel 3 van het ontwerp brengt de stagiairs onder de gerechtigden van voornoemde wet.

**

Om de hierboven aangehaalde redenen bepaalt artikel 4 van het ontwerp dat de aanpassing van de wedden van de stagiairs uitwerking heeft vanaf 1 april 1972.

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

Dans un autre ordre d'idées, le stagiaire bénéficie d'un traitement de base annuel de 165.000 francs aux termes de l'article 5 de la loi.

Ce traitement avait été fixé en s'inspirant du traitement de début alloué au secrétaire d'administration.

Or, ce dernier traitement est passé au 1^{er} avril 1972 de 164.172 francs à 258.000 francs.

Il est équitable que les stagiaires nommés sur base de la loi du 8 avril 1971 organisant un stage judiciaire bénéficient d'une augmentation similaire de traitement.

Le Gouvernement vous propose de porter ce traitement à 258.000 francs au 1^{er} avril 1972.

Le même article 5 de la loi du 8 avril 1971 rattachait le traitement de 165.000 francs à l'indice 110 dans les conditions fixées par la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de la liaison à l'indice des prix de détail.

Depuis lors, la loi du 2 août 1971 a lié les traitements à l'indice des prix à la consommation et rattaché ceux-ci à l'indice 114,20.

Il convient donc de modifier également l'article 5 sur ce point.

Ces modifications font l'objet de l'article 2 du projet.

**

L'article 32 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres du culte prévoit que les montants des traitements des bénéficiaires de la loi sont majorés de 4 p.c. à partir du 1^{er} janvier 1974 et de 6 p.c. à partir du 1^{er} juillet 1974.

Ce relèvement des traitements avait eu pour point de départ la convention collective dans le secteur public pour les années 1974-1975.

Il paraît équitable d'en faire bénéficier les stagiaires judiciaires.

Cette adjonction fait l'objet de l'article 3 du projet.

**

L'article 4 du projet prévoit que l'ajustement du traitement des stagiaires prendra effet à partir du 1^{er} avril 1972 pour les raisons exposées ci-dessus.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 8 april 1971 tot organisatie van een gerechtelijke stage;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt gegeven op 5 december 1972;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3, 1^{ste} lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in de dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1.

Het derde lid van artikel 4 van de wet van 8 april 1971 tot organisatie van een gerechtelijke stage wordt door de hierna volgende bepaling vervangen :

« Na een jaar stage kan hij door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal worden aangesteld om het ambt van het openbaar ministerie geheel of ten dele uit te oefenen. »

ART. 2.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de hierna volgende bepaling :

« *Artikel 5.* — De stagiair ontvangt een jaarwedde van 258.000 frank, maandelijks betaalbaar na vervallen termijn.

» Hij is gerechtigd op de bijslagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel, in overheidsdienst worden toegekend. Die wedde volgt het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. Zij wordt gekoppeld aan het indexcijfer 114,20.

» Alle voorzieningen betreffende de sociale zekerheid van de werknemers, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, zijn op de stagiair toepasselijk. »

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 8 avril 1971 organisant un stage judiciaire;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique donné le 5 décembre 1972;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, alinéa 1^{er};

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}.

L'alinéa 3 de l'article 4 de la loi du 8 avril 1971 organisant un stage judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Après un an de stage, il peut être commissionné par le procureur général ou par l'auditeur général pour exercer en tout ou en partie les fonctions du ministère public. »

ART. 2.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 5.* — Le stagiaire bénéficie d'un traitement annuel de 258.000 francs, payables mensuellement à terme échu.

» Il bénéficie des allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées aux fonctionnaires de l'ordre administratif. Ce traitement est lié à l'indice des prix à la consommation, conformément à la loi du 2 août 1971 organisant une régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. Il est rattaché à l'indice 114,20.

» Toute la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs, sauf celle relative aux vacances annuelles, est applicable au stagiaire. »

ART. 3.

Het bedrag genoemd in artikel 5 wordt verhoogd met 4 pct. vanaf 1 januari 1974 en met 6 pct. vanaf 1 juli 1974.

ART. 4.

Artikel 2 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 april 1972.

Gegeven te Brussel, 11 maart 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

ART. 3.

Le montant repris à l'article 5 est majoré de 4 p.c. à partir du 1^{er} janvier 1974 et de 6 p.c. à partir du 1^{er} juillet 1974.

ART. 4.

L'article 2 de la présente loi produit ses effets à la date du 1^{er} avril 1972.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.